



校 訓

가정통신문

제 2025-84 호

발행처: 경성전자고등학교
발행일: 2025. 6. 26.

⑨ 49209 부산광역시 서구 꽃마을로 25 (서대신동 3가) 홈페이지 : <http://kse.hs.kr>
☎ 교무실: 253-2450~3 FAX: 714-7444 ☎ 행정실: 253-2454 FAX: 255-0472

2025학년도 다문화·탈북학생과 학부모를 위한 맞춤형 교육 지원 프로그램 안내

학부모님, 안녕하십니까?

부산광역시교육청다문화교육지원센터에서 다문화·탈북학생들의 학교생활 적응 지원 및 공교육 진입 지원을 위하여 아래와 같이 프로그램을 가정에 안내해 드립니다.

- 운영 시기 : 2025. 3. ~ 2026. 2.
 - 문의 : 부산광역시교육청다문화교육지원센터(☎ 819-7062~3)

프로그램명	신청 시기	신청 방법	내용	
찾아가는 한국어교실	6.23(월)~7.1.(화)	‣ 업무담당교사(또는 담임교사)에게 신청	‣ 9월~12월 한국어수업 주당 4~10시간 내 신청 ‣ <u>상반기 수업 대상자도 재신청함</u>	
초기적응 지원프로그램 (☎ 860-0484)	6.23(월)~7.11.(금)	‣ 업무담당교사(또는 담임교사)에게 신청	‣ 중도입국 학생과 외국인 학생 초기 적응을 위한 수업 및 상담 지원	
도담도담 한국어교실	수시	‣ 부산광역시교육청다문화교육지원센터 전화상담 신청 또는 방문상담 신청 가능 - 한국어능력(듣기, 말하기)부족 학생 우선 선정	‣ 중도 입국 초·중·고등학생 수준별 한국어교실	
다봄 통·번역서비스	수시	‣ 다봄 통·번역 신청서 작성 및 제출	‣ 다문화·탈북가정 학부모 대상 알림자료 및 상담 통·번역	
상담 서비스	전화, 센터 방문	수시	‣ 전화 또는 방문 상담 ☎ 819-7062~3	‣ 편.입학 절차 원스톱 안내
다문화가정 학부모를 위한 교육자료 공유		<ul style="list-style-type: none"> ‣ 부산광역시교육청다문화교육지원센터 홈페이지 https://home.pen.go.kr/bmec/main.do <ul style="list-style-type: none"> - 토요기족상호문화아카데미, 토요세계언어교실 - 이중언어말하기대회 		

【찾아가는 한국어교실 신청서식】 —

* 프로그램 운영을 위해 시청 요일 및 시수는 조정될 수 있음

2025学年度 多文化・脱北学生と保護者のための 教育支援プログラム案内

保護者の皆様、 こんにちは。

金山広域市教育庁から多文化・脱北 学生たちの学校生活適応支援および公的教育への参入支援のためのプログラムを下記の通りご案内致します。

- 運営時期：2025. 3. ~ 2026. 2.
 - 問い合わせ：釜山広域市教育厅多文化教育支援センター(☎819-7062~3)

プログラム名	申請時期	申請方法	内容
訪ねていく 韓国語教室	6.23(月)~ 7.1.(火)	・ 業務担当教師(または、担任教師)に申請	・ 9月~12月韓国語の授業 週に4~10時間以内申請
初期適応 支援プログラム (☎ 860-0484)	6.23(月)~ 7.11.(金)	・ 業務担当教師(または、担任教師)に申請	・ 中途入国の学生と外国人学生の初期適応のための授業およびカウンセリング支援
すくすく 韓国語教室	随時	・ 釜山多文化教育支援センター電話相談申請、または訪問相談 申請可能 - 韓国語能力(聞き取り、話し方)不足な学生を優先選定	・ 中途入国した小中高校生に レベル別韓国語教室
ダボム通訳翻訳 サービス	随時	・ ダボム通訳翻訳申請書作成及び提出	・ 多文化・脱北家庭対象お知らせ資料および相談の通訳翻訳
編入学相談	随時	・ 電話相談申請、または訪問相談申請	・ 編入学相談
多文化家庭保護者のための 教育資料の共有		・ 釜山多文化教育支援センターホームページ https://home.pen.go.kr/bmec/main.do - 土曜家族相互文化アカデミー、土曜世界言語教室 - 二重言語スピーチ大会	

【訪ねていく韓国語教室 申請書】

面向2025学年度多文化脱北学生和家长的针对性教育支援项目指南

家长们，您好！

釜山广域市教育厅教育政策科釜山多文化教育支援中心为了支援多文化·脱北学生适应学校生活和进入公共教育，向家庭介绍如下项目。

- 运营时间：2025. 3. ~ 2026. 2.
- 咨询：釜山广域市多文化教育支援中心(☎819-7062~3)

项目名称	申请时期	申请方法	内容
访问 韩语教室	6.28~7.1	· 向业务担当教师(或者班主任)提出申请	· 9月~12月韩语课程 每周4~10小时内申请
初期适应 支援项目 (☎ 860-0484)	6.28~7.11.	· 向业务担当教师(或者班主任)提出申请	· 为中途入境学生和外国学生提供初期适应的课程和咨询支援
茁壮成长 韩语教室	随时	· 可以向釜山多文化教育支援中心电话咨询申请或者直接访问咨询申请 - 优先选定韩语能力(听说不足的学生)	· 中途入境小·中高学生不同水平的韩语教室
Dabom口·笔译服务	随时	· 填写和提交Dabom口·笔译申请书	· 以多文化·脱北家庭的家长为对象的通知资料和咨询口·笔译
插班咨询	随时	· 电话或直接访问咨询申请	· 插班咨询
为多文化家庭家长 的教育资料共享		· 釜山多文化教育支援中心网站 https://home.pen.go.kr/bmec/main.do - 周六家庭互助文化学院、周六世界语言教室 - 双语演讲比赛	

【访问韩语教室申请表】

顺序	隶属	学校名	每周总时数	课程星期和时数						支援学生对象							课程开始日期	课程结束日期	业务担当教师		
				星期	一	二	三	四	五	学年	班级	姓名	2024第2学期支援与否	2025第1学期支援与否	出身国家	中途入境日期			学生特征	姓名	联系方式
(예)	남부	부산초	8	시수	2	2	2	-	2	1	2	박가나	x	o	베트남	25.3.2.	의사소통장애안	4월1일	7월20일	홍길동	010-**-0000
				운영시간	14:00-16:00	13:00-15:00	14:00-16:00	-	13:00-15:00												

Hướng dẫn chương trình hỗ trợ giáo dục phù hợp dành cho phụ huynh và học sinh đa văn hóa · Bắc Hàn năm học 2025

Kính chào quý phụ huynh,

Khoa chính sách giáo dục Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hóa Busan thuộc sở Giáo dục thành phố Busan xin giới thiệu đến các gia đình chương trình hỗ trợ giáo dục dành cho học sinh gia đình đa văn hóa và Bắc Hàn nhằm thích ứng với đời sống học đường và hỗ trợ học sinh tiến vào giáo dục công lập. Nội dung chương trình cụ thể như sau:

- Thời gian tổ chức: 03/2025 ~ 02/2026
- Liên hệ: Khoa chính sách giáo dục - Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hóa Busan - Sở Giáo dục thành phố Busan (☎ 819-7062~3)

Tên chương trình	Thời gian đăng ký	Phương thức đăng ký	Nội dung
Lớp vui học tiếng Hàn	6.23~7.1	Đăng ký với giáo viên phụ trách (hoặc GVCN)	<ul style="list-style-type: none"> • Lớp học tiếng Hàn từ tháng 9 ~ tháng 12 Đăng ký mỗi tuần từ 4~10 tiếng
Chương trình hỗ trợ thích ứng xã hội thời kì đầu (☎ 860-0484)	6.23~7.11.	Đăng ký với giáo viên phụ trách (hoặc GVCN)	<ul style="list-style-type: none"> • Hỗ trợ lớp học thích ứng xã hội thời kì đầu và tư vấn dành cho học sinh nhập học giữa chừng và học sinh nước ngoài
Lớp học tiếng Hàn Dodam Dodam	Mọi lúc	<ul style="list-style-type: none"> • Gọi điện hoặc tư vấn trực tiếp tại Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hóa Busan - Ưu tiên học sinh yếu tiếng Hàn (nghe, nói) 	<ul style="list-style-type: none"> • Lớp học tiếng Hàn theo cấp độ cho học sinh cấp 1, 2, ,3 nhập học giữa chừng
Dịch vụ thông-biên dịch Dabom	Mọi lúc	Viết và nộp đơn đăng ký thông - biên dịch Dabom	<ul style="list-style-type: none"> • Dịch vụ thông-biên dịch tài liệu và tư vấn cho phụ huynh học sinh đa văn hóa và Bắc Hàn
Tư vấn học chuyên tiếp	Mọi lúc	Gọi điện hoặc đăng ký tư vấn trực tiếp	<ul style="list-style-type: none"> • Tư vấn học chuyên tiếp
Chia sẻ tài liệu giáo dục dành cho phụ huynh gia đình đa văn hóa		<ul style="list-style-type: none"> • Trang chủ Trung tâm hỗ trợ giáo dục đa văn hóa Busan https://home.pen.go.kr/bmec/main.do - Học viện văn hóa tương hỗ gia đình thứ bảy, Lớp học ngôn ngữ thế giới thứ bảy - Cuộc thi Nói song ngữ 	

【Đơn đăng ký Lớp vui học tiếng Hàn】

Thứ tự	Khu vực	Tên trường	Tổng số buổi 1 tuần	Thứ học và buổi học							Thông tin học sinh đăng ký							Ngày bắt đầu học	Ngày kết thúc	Giáo viên phụ trách	
				Thứ	Hai	Ba	Tứ	Năm	Sáu	Năm	Lớp	Họ và tên	Có đăng ký học kì 2 năm 2024 không	Có đăng ký học kì 1 năm 2025 không	Quốc gia sinh ra	Ngày nhập học giữa chừng	Đặc điểm học sinh			Họ tên	Số điện thoại
(예)	남부	부산초	8	시수	2	2	2	-	2	1	2	박가나	x	o	베트남	25.3.2.	의사소통전혀안됨	4월 1일	7월 20일	홍길동	010-**-0000
				운영시간	14:00-16:00	13:00-15:00	14:00-16:00	-	13:00-15:00												

Руководство по индивидуальным программам поддержки образования для учеников и родителей мультикультурных семей/ семей беженцев из Северной Кореи 2025 г.

Дорогие родители, всё ли у вас хорошо?

В целях поддержки адаптации к школьной жизни и получению государственного образования для учеников из мультикультурных семей/семей беженцев из Северной Кореи по образовательной политике Пусанского столичного управления Пусанским центром поддержки мультикультурного образования предоставляются следующие программы.

● Период проведения: 2025. 3. ~ 2026. 2.

● По всем вопросам обращаться к Пусанскому центру поддержки мультикультурного образования.(☎819-7062~3)

Название программы	Даты подачи	Способ подачи	Содержание
Посещение класса корейского языка	6.23~7.1	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь к ответственному лицу-учителю (или классному руководителю) 	<ul style="list-style-type: none"> Курс корейского языка с сентября по декабрь. Подайте заявку на занятия от 4 до 10 часов в неделю
Программа поддержки начальной адаптации (☎ 860-0484)	6.23~7.11.	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь к ответственному лицу-учителю (или классному руководителю) 	<ul style="list-style-type: none"> Занятия и консультационная поддержка по ранней адаптации для учеников, выросших за границей и вернувшихся в Корею, и иностранных учеников
Корейский класс "Додам Додам"	в любое время	<ul style="list-style-type: none"> В Центре поддержки мультикультурного образования в Пусане доступны телефонные консультации или консультации лицом к лицу. - Приоритет отдается учащимся с недостаточным знанием корейского языка(аудированием, разговорная речь) 	<ul style="list-style-type: none"> Уроки корейского языка для выросших за границей и вернувшихся в Корею учащихся начальной, средней и старшей школы.
Служба устного и письменного перевода "Дабом"	в любое время	<ul style="list-style-type: none"> Заполнить и сдать форму заявки на устный/письменный перевод Дабом 	<ul style="list-style-type: none"> Устный и письменный перевод информационных материалов и консультирование родителей мультикультурных семей и семей беженцев из Северной Кореи
Консультация по трансферу в другие школы	в любое время	<ul style="list-style-type: none"> Запишитесь на консультацию по телефону или лично 	<ul style="list-style-type: none"> Консультация по трансферу в другие школы
Обмен учебными материалами для родителей мультикультурных семей		<ul style="list-style-type: none"> Беб-сайт Пусанского центра поддержки мультикультурного образования https://home.pen.go.kr/bmec/main.do - Субботняя академия семейной культуры, Субботний урок мирового языка - Конкурс двуязычной речи 	

【Ф о р м а з а ю в к и н а п о с е щ е н и е у р о к а к о р е й с к о г о я з ы к а】

№	район	школа	кол. часов в неделю	Дни и часы занятий						Ученик, подающий заявку							Дата начала занятий	Дата окончания занятий	Ответственное лицо		
				день недели	пн	вт	ср	чт	пт	Учебный год	класс	Фамилия, имя	Подавали заявку в 2 семестре 2024 года	Подавали заявку в 1 семестре 2025 года	Страна	Дата въезда в Корею			Основатель ученика	Фамилия, имя	Номер телефона
(예) 1	남부	부산초	8	시수	2	2	2	-	2	1	2	박가나	x	o	비트남	25.3.2.	의사소통전혀안됨	4월 1일	7월 20일	홍길동	010-***-0000
				운영시간	14:00-16:00	13:00-15:00	14:00-16:00	-	13:00-15:00												

Guide to customized educational support program for students and parents of multicultural family and North Korean defectors in 2025 school year

Dear parents,

Busan Multicultural Education Support Center introduces programs for students from multicultural family and North Korean defectors to facilitate public education and to adapt to life in new schools as follows.

● Operation Period: 2025. 3. ~ 2026. 2.

● Contact : Busan Multicultural Education Support Center (☎ 819-7062~3)

Programs	Application period	How to apply	Details
Visiting Korean Class	6.23~7.1	• Apply to a teacher-in-charge (or homeroom teacher)	• Class from September to December, Available 4~10 class hours per week
Initial Adaptation Supporting Program (☎ 860-0484)	6.23~7.11.	• Apply to a teacher-in-charge (or homeroom teacher)	• Class and consultation support for initial adaptation of mid-year entry students and foreign students
Dodam Dodam Korean Class	By request	• Apply by telephone and in-person at Busan Multicultural Education Support Center – Priority will be given to students with low Korean proficiency (listening, speaking)	• Korean class by proficiency level of mid-year students (elementary to high school)
Dabom Interpretation & Translation Service	By request	• Submit an application of Dabom Interpretation & Translation	• Interpretation & translation of school notification materials and consultation for parents from multicultural family and North Korean defectors
School Visit Consultation	By request	• Telephone counseling & in-person counseling	• Transfer Consultation
Sharing education materials for students and parents of multicultural family		• Busan Multicultural Education Center Homepage https://home.pen.go.kr/bmec/main.do – Saturday Family Mutual Culture Academy, Saturday World Language Class – Bilingual speech contest	

【Visiting Korean Class Application Form】

No.	District Office of Education	School	Total Hours per week	Class days and hours							Applicant student							Teacher-in-charge			
				Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Grade	Class No.	Name	Applied for 2nd semester in 2024 (O or X)	Applied for 1st semester in 2025 (O or X)	Nationality	Entry Date to Korea	Remarks		Class starting date	Class ending date	Name
(예)	남부	부산초	8	시수	2	2	2	-	2	1	2	박가나	x	o	베트남	25. 3.2.	의사소통권력안정	4월 1일	7월 20일	통일동	010-***-0000
				운영시간	14:00-16:00	13:00-15:00	14:00-16:00	-	13:00-15:00												

2025. 6. 26.

경성전자고등학교장

직인
생략